



International Transdisciplinary Conference

**Le bien commun :  
entre passé et avenir.**

**The Common Good  
between Past and Future.**

Université de Fribourg (Suisse)

University of Fribourg (Switzerland)

Miséricorde, Av. de l'Europe 20

**3<sup>rd</sup>–5<sup>th</sup> September 2015**

Plenaries in English / French

## Programme | Program (11-08-2015)

Jeudi 03.09	(S0) Session plénière   <i>Plenary</i> : Inauguration (F/E)*	
16h00–16h15	au nom des organisateurs: Prof. P. Dembinski & Prof. T. Collaud	
Aud. B	Orateurs   <i>Speakers</i> :	Mme Astrid Kaptijn, vice-rectrice de l'Université de Fribourg Mgr Charles Morerod OP, évêque de Lausanne, Genève et Fribourg
16h15–18h00	(S1) Plénière   <i>Plenary</i> : L'Union de Fribourg et le contexte de Rerum novarum	
Aud. B	<i>The Union de Fribourg and the Context of Rerum Novarum (F/E)*</i>   Présidence: M. Spieker	
	Orateurs   <i>Speakers</i> :	Mgr C. Morerod OP – G. Sienkiewicz – Fr. F. Nieto – Fr. M. Sherwin OP – P. R. Goudjo
18h30	Vin d'honneur offert par le Conseil d'Etat de l'Etat de Fribourg (Hall devant la Chapelle univ.)	
<hr/>		
Ve 04.09	(S2) Session plénière   <i>Plenary</i> : Dimensions théologiques et philosophiques du bien commun	
9h00–11h00	<i>Theological and Philosophical Dimensions of the Common Good (F/E)*</i>   Présidence: T. Collaud	
Aud. B	Orateurs   <i>Speakers</i> :	R. Alvira – M. Nebel – H. Torrione Mgr Lawrence Pius, Bishop of Dharmapuri
11h30–13h00	(S3) Atelier   <i>Workshop</i>	S3A (Salle 3014) – Le «mal commun»   Organisation: P. Meyer-Bisch
	Atelier   <i>Workshop</i>	S3B (Salle 3016) – Le développement commun   Organisation: Action de Carême, avec D. Thévenaz et H. Bourban
	Session parallèle	S3C (Salle 3013) – Regards philosophiques   Présidence M. Nebel – M. Boyancé – D. Coatanea – P. Z. Szmada OP
	Session parallèle   <i>Parallel Session</i>	S3D (Aud. B) – The Common Good in Religious Perspectives (F/E)*   Chair Fr. Z. Szmada OP – C.N. Tsironis – Revd Can M. Brown – Fr. V.S. George Joseph SJ
14h15–15h45	(S4) Session plénière   <i>Plenary</i> : Dimensions politiques et économiques du bien commun	
Aud. B	<i>Political and Economic Dimensions of the Common Good (F/E)*</i>	Présidence/Chair P. Dembinski
	Orateurs   <i>Speakers</i> :	C. Delsol – S. Zamagni – M. Nowak
16h15–18h30	(S5) Session parallèle	S5A (Salle 3016) – Entreprise & Finance   Présidence/Chair: J.-M. Brandt D. Sugranyes – J.-N. Moreau – P. de Lauzun – F.-M. Monnet
	Atelier   <i>Workshop</i>	S5B (Salle 3013) – Exclusion et bien commun   Organisation: M. Andreetta – AGORA – I.Cogo – Aumôneries de prison – I. Calstas – Milieux Ouverts
	Atelier   <i>Workshop</i>	S5C (Salle 3014) – Exigences du bien commun   Organisation: Missio, avec M. Brunner
	Session parallèle   <i>Parallel Session</i>	S5D (Aud. B) – State and the Common Good (F/E)*   Chair Fr. V.S. George Joseph SJ – A. Liedhegener – C. Koscielniak – M. Spieker – R. Lazaro – I. Baviera
<hr/>		
Samedi 05.09	(S6) Session plénière   <i>Plenary</i> : La dimension dynamique du bien commun	
9h00–10h30	<i>The Dynamic Dimension of the Common Good (F/E)*</i>   Présidence/Chair M. Nebel	
Aud. B	Orateurs   <i>Speakers</i> :	J. Bichot – J.-M. Bonvin – T. Collaud
11h00–13h00	(S7) Session parallèle	S7A (Salle 3014) – Les espaces du bien commun   Présidence/Chair J.-C. Huot – V. Gay-Crosier – A. Giecewicz – J.-Y. Naudet – N. Margot – A. Renard
	Atelier   <i>Workshop</i>	S7B (Salle 3013) – Pauvretés et bien commun   Organisation: ex-COTMEC, avec C. Fol
	Session parallèle	S7C (Salle 3016) – Globalisation du bien commun   Présidence/Chair: J.-P. Thévenaz – M. Surchat- J.-J. Friboulet – B. Margueritte – P. P. Mazurkiewicz
	Atelier   <i>Workshop</i>	S7D (Aud. B) – The Relational Approach (F/E)*   Organisation: M. Schluter
14h00–15h00	<i>Lancement de la «Plateforme Dignité &amp; Développement»</i>	
Aud. B	Hors programme   <i>Side Meeting</i>	
15h30–17h00	(S8) Session de clôture   <i>Plenary</i> : Where do we go from here ? (F/E)*   Présidence/Chair Fr. Luis Okulik	
Aud. B	Orateurs   <i>Speakers</i> :	P. Dembinski – J.-C. Huot
	Allocution de clôture   <i>Closing Speech</i> – The Most Revd and Rt Hon J. Welby, Archbishop of Canterbury	
17h30	Cérémonie œcuménique   <i>Ecumenical Ceremony</i>	

(F/E)\*: French and English

### **Session S1 (Aud. B)**

MGR CHARLES MOREROD OP, évêque de Lausanne, Genève et Fribourg  
G. W. SIENKIEWICZ, L'Union de Fribourg et l'élaboration de l'encyclique « *Rerum novarum* ».

FATHER M. NIETO, C. M., The Architecture of the concept 'Common Good': from its origin in antiquity to the high Middle Ages.

FATHER M. S. SHERWIN, O.P., Thomas Aquinas, the Common Good, and a Post-War Controversy.

PÈRE R. B. GOUDJO, Bien commun et fins dernières. Réflexion sur mes entretiens personnels avec Arthur Utz à la fin de sa vie.

### **S2 Session plénière (Aud. B)**

R. ALVIRA, Les notions de *commun*, de *bien commun*, et des *conditions du bien commun*.

M. NEBEL, La pertinence politique du concept de bien commun.

H. TORRIONE, La notion de bien commun ou d'utilité commune en philosophie politique, et son lien étroit avec les droits de l'homme

**Annexe** : H. TORRIONE, La notion de bien commun ou d'utilité commune en philosophie politique, et son lien étroit avec les droits de l'homme.

MGR LAWRENCE PIUS, The Common Good. A Comparative Study of John Stuart Mill's Utilitarianism and Mahatma Gandhi's *Sarvodaya* or welfare for all.

### **S3A Atelier (Salle 3014)**

P. MEYER-BISCH, Le mal commun : pourquoi est-il si peu analysé ?;

MME O. HABİYAKARE, Témoignages : comment les recevoir ?;

P.E. CARRASCO, La recherche des ressources culturelles pour la résilience.

### **S3B Atelier (Salle 3016)**

**Action de Carême**, Mme D. THÉVENAZ-GYGAX et Mme H. BOURBAN, Développement, plaidoyer et information : un ensemble cohérent vers le Bien Commun.

### **S3C Session (Salle 3013)**

M. BOYANCÉ, Peut-on toujours affirmer que le *bien commun* est le *bien du tout* ?

MME D. COATANEA, L'enseignement social de l'Eglise et le défi actuel du bien commun. Une lecture à partir de l'approche de Gaston Fessard (1897-1978).

PÈRE Z. SZMANDA OP, The Dominican Constitutions and the Common Good.

### **S3D Session (Aud. B)**

C.N. TSIRONIS, On common Good. Social and Ethical Parameters of a Greek Orthodox Approach.

REVD CAN M. BROWN, The Common Good in the Thought and Action of the Church of England today.

FATHER V.S. GEORGE JOSEPH SJ, Some of the Scriptural/Intuitive Insights Advocating the Common Good in the Hindu and other major Religions of South Asia.

#### **S4 Session plénière (Aud. B)**

MME C. DELSOL, Le bien commun dans une société évolutive et multiculturelle.  
S. ZAMAGNI, Globalisation and the Quest of Common Good.  
MME M. NOWAK, Microfinance au service du bien commun.

#### **S5A Session (Salle 3016)**

D. SUGRANYES BICKEL, Le bien commun, guide pratique de décision économique ?

ANNEXES (F/E): FONDATION *CENTESIMUS ANNUS - PRO PONTIFICE*,  
DECLARATION 2015 : Pour réformer l'économie du marché : L'esprit  
d'entreprise au service du développement humain.

THE *CENTESIMUS ANNUS PRO PONTIFICE* 2015 STATEMENT: A Reformed  
Market Economy : Entrepreneurship for Human development.

J.-N. MOREAU, Régulation sociale et bien commun dans l'entreprise au XXIème  
siècle.

P. DE LAUZUN, Economie, marché et bien commun.

F.-M. MONNET, Le bien commun : proclamer, mais aussi avertir !

#### **S5B Atelier (Salle 3013)**

MME N. ANDREETTA, Responsable catholique de l'AGORA (Aumônerie Genevoise  
Oecuménique auprès des Requérants d'Asile et des réfugiés) ; MME F. COGO,  
Responsable catholique des Aumôneries des Prisons à Genève; MME I.  
CALSTAS, Responsable de la Pastorale des Milieux Ouverts à Genève

#### **S5C Atelier (Salle 3014)**

**Missio Suisse**, M. BRUNNER, président ; J. MICHEL, MME S. ROMAN, MME K.  
STANIUL, Quatre exigences fondamentales du bien commun.

#### **S5D Session (Aud. B)**

A. LIEDHEGENER, Producing the Common Good. Religion and its Role in Civil  
Society today. The case of Switzerland.

C. KOŚCIELNIAK, Mapping the Spheres of Common Good. Redefining the Church  
Contribution in the Ethical Shaping of Duties in Public Square.

M. SPIEKER, Das Gemeinwohl. Begründung und Gehalt eines umstrittenen  
Begriffs.

MRS R. LÁZARO, Can Religion contribute to the Common Good ?

MRS I. BAVIERA, The Idea of Common Good in the Origins of European Union.  
Lessons for the Spanish Employment Crisis.

#### **S6 Session plénière (Aud. B)**

J. BICHOT, Structures de péché, structures de sainteté et bien commun.

J.-M. BONVIN, Vers une perspective constructiviste et réaliste du bien commun :  
la contribution de l'approche par les capacités.

T. COLLAUD, Le Bien commun, du déjà au pas encore.

**S7A Atelier (Salle 3014)**

MME V. GAY-CROSIER, Laudato Si' : « [...] La préservation de l'écologie et du bien commun » (225).

MRS J. GIECEWICZ, Space as a Common Good.

J.-Y. NAUDET, Corps intermédiaires et bien commun.

N. MARGOT, Solidarité et hospitalité auprès des requérants d'asile, exercice des vertus sociales en vue du bien commun.

A. RENARD, The Virtues of Family in Society. The Family as an Agent of the Common Good.

**S7B Session (Salle 3013)**

C. FOL, La pauvreté, bien commun de l'humanité.

**S7C Atelier (Salle 3016)**

M. SURCHAT, La NAEC et le bien commun.

J.-J. FRIBOULET, Les objectifs de développement durable : un progrès pour le bien commun ?

B. MARGUERITTE, The End of Materialisms and the Time for the Social Christian Teaching from the perspective of John Paul II and the Polish Church.

PERE P. MAZURKIEWICZ, Le bien commun, mais de qui ? Question sur l'étendue de la communauté dans le contexte de l'intégration européenne.

**S7D Workshop (Aud. B)**

M. SCHLUTER, Use of the 'Relational Approach' to reform companies and schools for the Common Good : A Case Study.

*Hors Programme/ Side Meeting***Lancement de la Plateforme « Dignité & développement » (Aud. B)**

Accueil et introduction par MGR CHARLES MOREROD OP, évêque de Lausanne, Genève et Fribourg

Présentation du projet par P. H. DEMBINSKI

Présentation des groupes thématiques

Discussion

Désignation du comité de pilotage provisoire (jusqu'à l'Assemblée constitutive)

**S8 Session plénière de clôture (Aud. B) / Closing Plenary (Aud. B)**

P. H. DEMBINSKI

J.-C. HUOT, Le bien commun à l'épreuve de l'option pour les pauvres.

THE MOST REVEREND JUSTIN WELBY, Archbishop of Canterbury, The Cross of Christ, not the Cross of Finance.